GALICYA, AUSTRYA. — GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *kwiecień* 1912.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *avril* 1912.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en %*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres par heure* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm. [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarques*
1	+2·2	+15·0	+0·8	+15·3	+0·9	731·48	5·73	71·7	9·7	5·9	W. Pn. W. 6	Pd. Pd. Z. 31	Pn. W. 5	21·51	Sz. D.	—186	8·4	1, 2 i 17–30 woda czysta; 3–16 woda mętna.
2	7·9	5·1	2·5	7·9	1·7	33·10	6·03	90·3	10·0	—	Pn. Z. 8	Pn. Z. 17	Pn. Pn. Z. 9	15·23	D.	—190	8·2	
3	—0·6	0·2	1·5	2·3	-0·6	44·45	3·33	71·3	10·0	—	Pn. 23	Pn. 17	Pn. Z. 17	—	Śn.	— 60	7·4	
4	—2·1	5·0	2·4	6·4	—2·7	49·73	3·20	62·7	0·3	11·5	Z. Pn. Z. 17	Z. Pn. Z. 17	Z. 10	—	Sz.	+ 30	7·0	
5	+4·2	7·4	7·7	9·4	+2·9	38·94	6·00	82·3	10·0	—	Z. 8	Pd. Pd. Z. 26	Z. 26	6·82	D.	— 20	7·2	
6	9·0	9·8	11·1	11·5	8·4	33·43	7·87	86·7	10·0	—	Z. 27	Z. 19	Z. 33	25·66	D.	— 40	7·4	
7	5·2	5·9	3·4	10·8	0·9	38·32	4·87	75·0	6·3	6·5	Z. 27	Z. 27	Pn. Z. 9	6·01	D. G. K. Ś.	+130	8·2	
8	1·5	9·4	7·5	11·0	0·3	38·87	4·40	64·3	8·7	7·0	Z. 12	Pd. Z. 16	W. Pn. W. 3	—	—	+200	8·4	
9	12·1	12·4	6·0	14·3	5·3	27·20	5·80	62·3	9·7	4·2	Z. Pd. Z. 17	Pn. Pn. Z. 20	Z. Pn. Z. 15	—	D.	+100	8·8	
10	2·3	4·3	2·6	5·7	1·7	731·89	3·63	63·7	10·0	—	Pn. Z. 12	Pn. Pn. Z. 9	Z. Pd. Z. 1	—	Śn.	+ 10	7·2	
11	1·3	2·2	0·5	4·4	—0·9	34·53	3·20	63·7	5·0	5·0	Z. 4	Z. 29	Z. Pn. Z. 19	00·2	Sz. Śn.	— 45	6·4	
12	—1·4	0·9	—0·4	5·5	—2·8	40·07	3·80	84·0	7·0	2·2	Pd. W. 1	Pd. 9	Z. Pd. Z. 9	4·60	Sz. Śn.	— 90	4·8	
13	—2·2	—0·6	—2·2	1·9	—2·8	48·94	3·23	80·0	6·3	5·0	Pn. Z. 13	Pn. Z. 14	Z. 9	00·2	Śn.	—112	3·6	
14	—1·0	+5·2	+3·0	7·0	—3·6	45·70	4·10	74·0	9·3	0·3	Z. 10	Z. 26	Z. 12	2·42	Ś.l. D.	—130	3·9	
15	+0·6	2·6	2·3	3·3	+0.3	48·40	3·47	66·3	9·3	0·4	Pn. 14	Pn. 9	Pn. W. 9	—	Śn.	— 130	3·8	
16	—0·5	6·6	4·9	8·3	— 2·4	50·66	4·23	71·7	2·0	12·7	W. Pd. W. 14	W. Pn. W. 21	Pn. W. 9	—	Sz.	—110	4·2	
17	+1·0	9·4	5·6	11·0	— 0·8	50·92	4·87	74·3	3·0	10·5	W. Pn. W. 2	Pn. W. 20	W. Pn. W. 9	—	Sz.	—120	5·4	
18	2·7	11·6	7·6	12·1	+1·3	48·00	5·07	68·0	5·7	8·2	Pn. W. 3	W. 14	Pn. W. 1	—	Sz.	—125	7·1	
19	2·7	12·7	6·6	13·0	0·9	46·77	4·27	59·0	2·7	13·0	Pn. W. 1	Pn. W. 14	Pn. W. 3	—	Sz	—132	8·2	
20	4·1	12·4	9·1	12·9	2·1	747·88	5·37	66·7	10·0	—	——— 0	Pn. W. 12	Pn. W. 8	—	Mg.	—150	9·4	
21	6·0	12·7	8·8	13·8	4·3	50·73	5·30	63·7	6·3	8·0	W. 8	W. Pn. W. 21	Pn. 5	—	—	—164	9·4	
22	6·6	12·5	7·4	14·7	4·2	49·15	5·60	68·0	7·0	7·1	——— 0	W. 26	Pn. Pn. W. 8	1·72	Mg. D.	—170	9·6	
23	6·3	12·6	7·0	13·1	4·9	50·89	5·33	65·7	6·0	7·7	Pn. W. 14	W. Pn. W. 27	W. Pn. W. 10	—	—	—178	9·8	
24	3·9	13·6	8·1	14·2	1·3	48·78	4·40	56·7	0·3	13·3	W. Pn. W. 10	Pd. Pd. W. 13	Pn. W. 9	—	Sz.	—185	9·3	
25	5·6	14·4	9·3	15·5	2·8	43·38	4·83	56·3	6·3	9·1	Pn. Z. 1	Pn. Z. 9	Pn. W. 2	1·35	Mg. D.	—190	10·3	
26	6·2	11·4	8·4	12·2	4·2	40·65	4·30	53·0	6·3	6·3	Pd. Pd. Z. 4	Pn. Pn. W. 5	Pn. Pn. W. 1	—	—	—198	11·2	
27	4·9	17·1	12·6	17·3	2·2	37·88	5·10	52·3	3·7	12·1	——— 0	Z. Pn. Z. 19	Z. Pd. Z. 9	0·81	Mg. D.	—200	10·5	
28	9·2	16·0	10·3	16·4	6·6	34·93	5·33	53·3	8·3	6·3	Pn. Z. 4	Pn. Pn. W. 14	Pn. W. 3	—	D.	—205	10·4	
29	6·8	6·8	5·5	8·1	5·5	37·06	5·20	72·7	10·0	—	W. Pn. W. 12	W. Pn. W. 23	Pn. W. 2	00·4	D.	—210	10·6	
30	3·0	7·4	4·3	8·2	2·8	742·68	3·37	53·0	5·0	7·5	Pn. Pn. W. 12	Pn. Pn. Z. 19	Pn. Pn. Z. 5	—	—	—210	9·8	
Przeciętn. Moyenne	3·58	8·73	5·71	10·25	1·69	742·18	4·71	67·8	6·8	Suma 169·8	—— 9·5	—— 18·1	—— 9·0	Suma 86·21	—	—	—	

[1] Od 0 — 10 / *De 0 — à 10* — 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 { zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 { zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2] Pn. = Północ *(Nord).* Pd. = Południe *(Sud).* W. = Wschód *(Est).* Z. = Zachód *(Ouest).*

[3] D. = deszcz, *pluie.* Śn. = śnieg, *neige.* Sz. = szron, *gelée blanche.* Gr. = grad, *grêle.* Kr. = krupy, *grésil.* Mg. = mgła, *brouillard.* R. = rosa, *rosée.* (Bł. = błyskawice, *éclairs.* B. = burza, *orage.*) Mr. = mróz, *froid.*

[4] Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 159.080, w tem M. / *y compris H.* 78.789 { wojska / *militaires* 9.384 }; K. / *F.* 80.291; Chrz. / *Chrét.* 125.606; Izrael. / *Israél.* 33.474.

Ogół małżeństw / *Total général: des mariages* 60. urodzin / *des naissances* 373; skonów ogółem / *des décès* 335. skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 246.

Cyfra małżeństw / *Taux: des mariages* 4·42. urodzin / *de la natalité* 28·13; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 25·26, śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 18·54.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes* rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	50	—	—	—	—	—	50
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	9	—	—	9
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	51	—	—	9	—	—	60

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes* wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	54	—	—	54
Wdowi — *Veufs*	3	3	—	6
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	57	3	—	60

2) Urodzenia. — Naissances. [1]

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants* ślubni *légitimes* Chł.-G.	ślubni Dz.-F.	nieślubni *illégitimes* Chł.-G.	nieślubni Dz.-F.	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés* ślubni *légitimes* Chł.-G.	ślubni Dz.-F.	nieślubni *illégitimes* Chł.-G.	nieślubni Dz.-F.	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances* Chł.-G.	Dz.-F.	Razem *Ensemble*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux* 2 chłopców *2 garçons*	2 dziewcz. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 fil.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	123 [3]	98 [5]	36	25	282	2	2	1	1	6	162	126	288	—	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	5	4	—	—	9	—	—	—	—	—	5	4	9	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1 [4]	1	—	1	3	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	28	39	4	8	79	2	2	—	—	4	34	49	83	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	157	142	40	34	373	4	4	1	1	10	202	181	383	—	—	—

[1] Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2] W tem 3 chłopców 4 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 3 garçons et 4 filles de mariages israélites rituels.*

[3] W tem 4 chłop. z marca b. r. *Dont 1 garç. de mars a. c.*

[4] W tem 1 chłop. z marca b. r. *Dont 1 garç. de mars a. c.*

[5] W tem 1 dziew. z marca b. r. *Dont 1 fille de mars a. c.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Kolumny — Colonnes: 1. Dur brzuszny — *Typhus abdominal*; 2. Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*; 3. Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*; 4. Ospa — *Variole*; 5. Odra — *Rougeole*; 6. Płonica — *Scarlatine*; 7. Krztusiec — *Coqueluche*; 8. Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*; 9. Influenca — *Grippe*; 10. Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*; 11. Cholera swojska — *Choléra nostras*; 12. *a)* Czerwonka — *Dysenterie*; *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* ¹); 13. Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*; 14. Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des mén. des ...*; 15. Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*; 16. Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*; 17. Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*; 18. Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*; 19. *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*; *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*; 20. Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aigue*; 21. Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*; 22. Zapalenie płuc — *Pneumonie*; 23. Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*; 24. Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*; 25. Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*; 26. Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*; 27. Przepuklina i węzeł. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*; 28. Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*; 29. Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*; 30. Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*; 31. Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*; 32. Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*; 33. Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*; 34. Uwiąd starczy — *Sénilité*; 35. Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*; 36. Samobójstwa — *Suicide*; 37. Inne choroby — *Autres maladies*; 38. Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*; Ogółem — *Totaux*

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — *Age, sexe et domicile des décédés*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12 a)	12 b)	13	14	15	16	17	18	19 a)	19 b)
Ogółem zmarło — *Total des décès*: M. — *H.*	3	—	—	—	1	3	1	1	—	—	—	—	12	26	8	3	12	1	3	15	4
K. — *F.*	—	—	—	1	1	2	—	1	—	—	—	—	8	22	3	5	17	—	2	17	3
Razem — *Ensemble*	3	—	—	1	2	5	1	2	—	—	—	—	20	48	11	8	29	1	5	32	7
0—1 miesięcy — *mois*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
0—1 rok — *an*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	—	—	—
Dz. — *F.*	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
1—5 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	1	3	—	1	—	—	—	—	—	—	4	1	—	1	—	—	—
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
5—10 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	—	—	—	—
10—15 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	—	—	—	—
15—30 lat — *ans*: M. — *H.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	12	1	1	—	—	—	1	—
K. — *F.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	—	—	—	1	—
30—50 lat — *ans*: M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	8	—	1	2	—	—	2	—
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	1	4	—	—	3	—
50—70 lat — *ans*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	7	—	2	9	3
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	1	7	—	2	9	1
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	1	1	1
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	6	—	—	4	2
wiek nieznany — *âge inconnu*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers*: I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	6	—	—	1	—	—	3	1
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	1	—	1
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	2	—	1	2	—
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	4	—	—	5	1
VI. Wesoła	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	4	4	2	2	—	—	3	—
VII. Stradom	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	3	1	3	5	1	—	7	2
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	—	—	—	1
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	1	—	—	—	—
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	1	—	—	1	1	5	1	1	—	—	—	—	12	37	9	6	20	1	5	23	6
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	—	—	1	1	5	—	1	—	—	—	—	7	9	3	2	2	—	2	4	1
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Etrangers décédés à Cracovie*: z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	2	—
z innych miejscowości — *d'autres lieux*	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	8	9	2	2	8	—	—	7	1
Razem — *Ensemble*	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	8	11	2	2	9	—	—	9	1
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	8	11	2	2	9	—	—	9	1

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — *Age, sexe et domicile des décédés*	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło — *Total des décès*: M. — *H.*	1	—	21	9	—	7	2	5	2	2	—	—	—	11	6	7	2	8	—	176
K. — *F.*	5	—	14	13	—	5	1	7	—	3	1	1	—	6	16	2	1	2	—	159
Razem — *Ensemble*	6	—	35	22	—	12	3	12	2	5	1	1	—	17	22	9	3	10	—	335
0—1 miesięcy — *mois*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	1	—	11
Dz. — *F.*	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	9
0—1 rok — *an*: Chł. — *G.*	—	—	8	3	—	7	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	1	—	35
Dz. — *F.*	4	—	4	2	—	5	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	24
1—5 lat — *ans*: Chł. — *G.*	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
Dz. — *F.*	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
5—10 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	4
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	7
10—15 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
15—30 lat — *ans*: M. — *H.*	—	—	1	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	26
K. — *F.*	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	13
30—50 lat — *ans*: M. — *H.*	—	—	1	1	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	30
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	21
50—70 lat — *ans*: M. — *H.*	—	—	4	3	—	—	—	1	2	2	—	—	—	—	—	1	—	2	—	44
K. — *F.*	1	—	4	1	—	—	—	5	—	1	—	—	—	—	3	—	—	1	—	42
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans*: M. — *H.*	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	18
K. — *F.*	—	—	3	5	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	13	1	—	—	—	37
wiek nieznany — *âge inconnu*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers*: I. Śródmieście	—	—	2	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	1	—	24
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9
IV. Piasek	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	15
V. Kleparz	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	20
VI. Wesoła	—	—	4	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	6	1	1	1	—	36
VII. Stradom	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	8
VIII. Kazimierz	2	—	6	3	—	2	—	1	—	1	—	—	—	3	7	—	—	1	—	53
IX. Ludwinów	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	9
X. Zakrzówek	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XI. Dębniki	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	10
XII. Półwsie	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
XIII. Zwierzyniec	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XIV. Czarna Wieś	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XV. Nowa Wieś	2	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	11
XVI. Łobzów	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XVII. Krowodrza	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	10
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
XIX. Grzegórzki	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2
XXI. Płaszów	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	9
Razem — *Ensemble*	5	—	27	15	—	12	2	3	2	5	—	—	—	12	20	5	3	6	—	246
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	2	3	—	1	—	2	—	2	—	—	—	4	1	1	1	3	—	59
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Etrangers décédés à Cracovie*: z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8
z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	—	8	6	—	—	1	9	—	—	1	1	—	4	2	4	—	4	—	81
Razem — *Ensemble*	1	—	8	7	—	—	1	9	—	—	1	1	—	5	2	4	—	4	—	89
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	7	7	—	—	1	8	—	—	1	1	—	5	2	3	—	4	—	86

¹) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* 1; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 4; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* —; posocznica — *septicémie* 4;
posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* 1; ropnica — *pyohémie* 7; tężec — *tétanos* —; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* 2; wodowstręt — *rage* 1; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —;

3 *b)* Smiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	protestanckie *protestante* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	mojżeszowe *mosaïque* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	inne *autres confessions* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	Ogółem *Total* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*
1) wolny — *célibataires*	72	61	133	4	—	4	—	—	—	13	8	21	—	1	1	89	70	159
2) małżeński — *mariés*	64	36	100	1	—	1	—	—	—	3	4	7	—	—	—	68	40	108
3) wdowi — *veufs*	11	38	49	—	—	—	—	—	—	4	10	14	—	—	—	15	48	63
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	1
5) niewiadomy — *inconnu*	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	1	4
Ogółem — *Total*	150	135	285	5	—	5	—	—	—	21	23	44	—	1	1	176	159	335

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgowo-rdzeniowych epidem. — *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach — *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	—	7	1
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3
IV. Piasek	—	2	1	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	7	2
V. Kleparz	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1
VI. Wesoła	1	3	4	2	—	—	1	1	—	—	5	—	1	—	2	—	1	21	3
VII. Stradom	—	—	4	4	—	1	1	—	—	—	1	—	—	1	2	—	—	14	4
VIII. Kazimierz	—	2	1	8	—	1	2	2	—	—	1	—	—	—	1	—	—	18	6
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—
XI. Dębniki	—	—	3	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	7	1
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XVI. Łobzów	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XVII. Krowodrza	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	3
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	6	2
Kraków razem — *Cracovie en tout*	1	11	15	24	—	4	11	4	—	—	12	—	3	2	7	—	7	101	28
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	2	2	2	—	10	5	1	—	1	1	—	1	—	—	2	—	27	27
Ogółem — *Total*	2	13	17	26	—	14	17	5	—	1	13	—	4	2	7	2	7	130	57

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	23	16	19	3	15	4	—	—	80	3	—	4	3	1	7	2	9	2	5	6	—	10	1	2	—	7	—	4	5	9
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	5	2	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	2	4	3	—	1	—	—	—	10	—	—	—	—	2	—	2	2	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	1
Razem — *Total*	30	22	22	3	17	4	—	—	98	3	—	4	3	3	7	4	13	2	7	6	—	10	2	2	4	9	—	4	5	10

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1] — Introduction des denrées et objets de consommation. [1]

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	48·06
— nad 90° — *sur 90°*	„	333·16
Wino — *Vins*	„	897·83
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	23·08
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	2·64
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	5·30
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	61·69
Piwo — *Bière*	„	5.107·93
Porter — *Porter*	„	90·71
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	49·58
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	949
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	570
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	891
— do 50 kg. — *à 50 kg*	„	3.023
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	32
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	3.920
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.125·67
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	1.743
Kury, Gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	26.625
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		3.698
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·13
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	62
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		—
Jelenie — *Cerfs*	„	1
Sarny — *Chevreuils*	„	2
Zające — *Lièvres*	„	1
Ryby — *Poissons*	100 kg.	265·56
Owoce — *Fruits*	„	3.026·45
Owies — *Avoine*	„	8.458·13
Siano — *Foin*	„	10.340·06
Słoma — *Paille*	„	7.639·79

[1] Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et aux abattoirs muncipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cielat *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	s z t u k — p i è c e s							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	23	—	20	10	53	636	1	702
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	5	—	13	2	20	256	—	169
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	304	159	314	144	921	2333	—	2620
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	144	447	104	51	746	2	—	—
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	37	112	11	8	168	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	6	65	21	—	92	—	—	—
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	109	153	60	87	409	—	—	—
Razem — *Totaux*	628	936	543	302	2409	3227	1	3491
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	471	591	299	172	1533	3012	1	3055
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	36	56	113	20	225	200	—	276
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	28	74	16	39	157	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	13	—	—	13	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	25	63	58	11	157	13	—	141
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	560	797	486	242	2085	3225	1	3472
3) Bito w ciągu *kwietnia* — On a abattu pendant le mois d'*avril*:								
1. W rzeźni głównej — *A l'abattoir principal*	990		320	715	2025	3356	29	3850
2. W rzeźni w dzielnicy XII. — *A l'abattoir du XII. quartier*	—		—	—	—	—	—	—
3. W rzeźni w dzielnicy XVII. — *A l'abattoir du XVII. quartier*	8		26	5	39	35	6	53
Razem — *Totaux*	998		346	720	2064	3391	35	3903

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	23	00	24	00
Żyto — *Seigle*	„	19	60	21	30
Jęczmień — *Orge*	„	18	00	19	50
Owies — *Avoine*	„	19	80	21	40
Tatarka — *Sarrasin*	„	17	00	19	20
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	„	36	00	44	00
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	21	50	32	00
Kukurudza — *Maïs*	„	18	00	21	50
Fasola — *Haricots*	„	25	00	49	00
Soczewica — *Lentilles*	„	36	00	48	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	7	50	8	50
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	14	—	20
Marchew — *Carottes*	„	—	40	—	50
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	32	—	36
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	8	60	10	60
Słoma — *Paille*	„	5	00	6	50
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	38	—	44
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	24	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	34	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	32	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	38
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	—	70
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	24	—	32
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	26	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	30	—	32
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	10	—	16
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	16	—	24
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	20
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	48	—	64
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	80	1	00
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	80	4	00
Ser — *Fromage*	„	—	60	—	90
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	3	20	4	20
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	13	00	13	50
„ miękkie — *Bois blanc*	„	11	50	12	50
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	00	12	00
„ kamienne — *Houille*	„	1	76	1	84
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	32	—	38
Spirytus denaturowany — *Alcool denaturé*	„	—	56	—	64

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros betail, sur pied*	100 kg.	82	00	104	57
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	143	78	162	88
Cielęta — *Veaux*	sztuka - la pièce	25	66	72	77
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualite*	1 kg.	1	84	2	00
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	92
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka - la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	8	00	10	00
Kaczki — *Canards*	„	3	00	5	00
Indyki — *Dindons*	„	10	00	14	00
Kury — *Poules*	„	3	00	4	00
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	3	00	5	00
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, corassins*	1 kg.	2	40	3	20
Szczupaki — *Brochets*	„	3	50	6	00
Sandacze — *Sandres*	„	4	00	5	00
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	3	40	3	60
Szynka krajana — *Jambon coupe*	„	4	64	4	64
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	92	2	48
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	24	2	32
Słonina — *Lard*	„	1	76	1	92
Smalec — *Saindoux*	„	1	92	2	00
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la pièce	—	11	—	11
Kiszki — *Boudins*	„	—	12	—	24
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	11	—	11
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Cafe vert*	1 kg.	3	20	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	00	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	„	1	04	1	08
Sól — *Sel*	„	—	21	—	21
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	24
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	88	2	88
Wódka — *Eau-de vie*	„	1	80	4	80
Rum — *Rhum*	„	1	92	4	00
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	50	4	00
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	50	4	00
Piwo — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie